



13 de septiembre de 2022

(23-6755)

Página: 1/4

Comité de Acceso a los Mercados

Original: inglés/francés

**CONVENIO INTERNACIONAL DEL SISTEMA ARMONIZADO
DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS**

CAMBIOS DEL SISTEMA ARMONIZADO APLICABLES
A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 2022

Addendum

Las siguientes modificaciones complementarias del Sistema Armonizado, aceptadas de conformidad con la recomendación de 24 de junio de 2021 del Consejo de Cooperación Aduanera, se distribuyen para información de los Miembros en el anexo del presente documento. Para más información, sírvanse consultar el sitio web de la OMA.¹

¹ <http://www.wcoomd.org/en/topics/nomenclature/instrument-and-tools/hs-nomenclature-2022-edition/complementary-amendments-to-the-hs-nomenclature.aspx>.

ANEXO

NG0270Ba

**RECOMMENDATION OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL
CONCERNING THE AMENDMENT OF THE HARMONIZED
COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM
(24 JUNE 2021)**

**RECOMMANDATION DU 24 JUIN 2021 DU CONSEIL DE COOPERATION
DOUANIERE EN VUE D'AMENDER LE SYSTEME HARMONISE DE
DESIGNATION ET DE CODIFICATION DES MARCHANDISES**

**RECOMENDACIÓN DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN ADUANERA RELATIVA
A LA ENMIENDA DEL SISTEMA ARMONIZADO DE CLASIFICACIÓN
Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS
(24 DE JUNIO DE 2021)**

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<u>LE CONSEIL DE COOPERATION DOUANIERE</u>	<u>THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL</u>	<u>EL CONSEJO DE COOPERACIÓN ADUANERA</u>
VU la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises du 14 juin 1983,	HAVING REGARD to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, concluded on 14 June 1983,	VISTO el Convenio Internacional del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías, concluido el 14 de junio de 1983,
VU le protocole d'amendement à ladite Convention du 24 juin 1986,	HAVING REGARD to the Protocol of Amendment to the said Convention, dated 24 June 1986,	VISTO el Protocolo de Enmienda a dicho Convenio, de 24 de junio de 1986,
VU la Nomenclature jointe en annexe à ladite Convention,	HAVING REGARD to the Nomenclature appended as an Annex to the said Convention,	VISTA la Nomenclatura adjunta como anexo a dicho Convenio,
VU la Recommandation du 5 juillet 1989 et celles du 6 juillet 1993, du 25 juin 1999, du 26 juin 2004, du 25 juin 2005, du 26 juin 2009, du 26 juin 2010, du 27 juin 2014, du 11 juin 2015, du 28 juin 2019 et du 25 juin 2020, portant amendement à cette Nomenclature,	HAVING REGARD to the Council Recommendation of 5 July 1989 and to those of 6 July 1993, 25 June 1999, 26 June 2004, 25 June 2005, 26 June 2009, 26 June 2010, 27 June 2014, 11 June 2015, 28 June 2019 and 25 June 2020, amending that Nomenclature,	VISTA la Recomendación del Consejo de 5 de julio de 1989 y las de 6 de julio de 1993, 25 de junio de 1999, 26 de junio de 2004, 25 de junio de 2005, 26 de junio de 2009, 26 de junio de 2010, 27 de junio de 2014, 11 de junio de 2015, 28 de junio de 2019 y 25 de junio de 2020, por las que se modifica esa Nomenclature,
CONSIDERANT la nécessité d'apporter des amendements à ladite Nomenclature prenant en compte les corrections nécessaires de la Note 4 e) du Chapitre 30 et de la Note 1 du Chapitre 69 ainsi que la création d'amendements supplémentaires de la Note 1 g) du Chapitre 13, du titre des Notes de Chapitre des Chapitres 75, 76, 78, 79 et 80 et du titre de la Note de sous-positions du Chapitre 81, à partir du 1 ^{er} janvier 2022,	CONSIDERING that it is necessary to make consequential amendments to that Nomenclature in order to take account of the necessary corrections of Note 4 (e) to Chapter 30 and Note 1 to Chapter 69, and the creation of additional amendments to Note 1 (g) to Chapter 13 and the titles of the Notes to Chapters 75, 76, 78, 79 and 80 and the title of Subheading Note to Chapter 81, as from 1 January 2022,	CONSIDERANDO que es necesario realizar ciertas modificaciones de la Nomenclatura a fin de tener en cuenta las correcciones necesarias de la Nota 4 e) del Capítulo 30 y la Nota 1 del Capítulo 69, y la realización de modificaciones adicionales de la Nota 1 g) del Capítulo 13, los títulos de las Notas de los Capítulos 75, 76, 78, 79 y 80 y el título de la Nota de subpartida del Capítulo 81, a partir del 1 de enero de 2022,
Sur l'avis du Comité du système harmonisé,	On the advice of the Harmonized System Committee,	Siguiendo la opinión del Comité del Sistema Armonizado,
RECOMMANDE aux parties contractantes, conformément à l'article 16 de la Convention, les amendements à la Nomenclature indiqués ci-après :	RECOMMENDS to the Contracting Parties, in accordance with Article 16 of the Convention, the following amendments to the Nomenclature:	RECOMIENDA a las Partes contratantes, de conformidad con el artículo 16 del Convenio, las siguientes modificaciones de la Nomenclatura:

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<u>AMENDEMENTS DE LA NOMENCLATURE</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>	<u>MODIFICACIONES DE LA NOMENCLATURA</u>
<u>CHAPITRE 13. Note 1 g).</u> Remplacer "30.06" par "38.22".	<u>CHAPTER 13. Note 1 (g).</u> Delete "30.06" and substitute "38.22".	<u>CAPÍTULO 13. Nota 1 g).</u> Se suprime "30.06" y se sustituye por "38.22".
<u>CHAPITRE 30. Note 4 e).</u> Remplacer "actifs." par "actifs ;".	<u>CHAPTER 30. Note 4 (e).</u> Delete "medicaments." and substitute "medicaments;".	<u>CAPÍTULO 30. Nota 4 e).</u> No afecta al español.
<u>CHAPITRE 69.</u> <u>Note 1. Phrase introductive.</u> Texte anglais seulement. <u>Note 1 a).</u> Remplacer "69.03 ;" par "69.03 ;".	<u>CHAPTER 69.</u> <u>Note 1. Introductive sentence.</u> Delete "shaping:" and substitute "shaping:". <u>Note 1 (a).</u> French text only.	<u>CAPÍTULO 69.</u> <u>Nota 1. Frase introductoria.</u> Afecta únicamente a la versión en inglés. <u>Nota 1 a).</u> Afecta únicamente a la versión en francés.
<u>CHAPITRE 75. Note. Titre.</u> Supprimer " Note. ".	<u>CHAPTER 75. Note. Title.</u> Delete " Note. ".	<u>CAPÍTULO 75. Nota. Título.</u> Se suprime " Nota. ".
<u>CHAPITRE 76. Note. Titre.</u> Supprimer " Note. ".	<u>CHAPTER 76. Note. Title.</u> Delete " Note. ".	<u>CAPÍTULO 76. Nota. Título.</u> Se suprime " Nota. ".
<u>CHAPITRE 78. Note. Titre.</u> Supprimer " Note. ".	<u>CHAPTER 78. Note. Title.</u> Delete " Note. ".	<u>CAPÍTULO 78. Nota. Título.</u> Se suprime " Nota. ".
<u>CHAPITRE 79. Note. Titre.</u> Supprimer " Note. ".	<u>CHAPTER 79. Note. Title.</u> Delete " Note. ".	<u>CAPÍTULO 79. Nota. Título.</u> Se suprime " Nota. ".
<u>CHAPITRE 80. Note. Titre.</u> Supprimer " Note. ".	<u>CHAPTER 80. Note. Title.</u> Delete " Note. ".	<u>CAPÍTULO 80. Nota. Título.</u> Se suprime " Nota. ".
<u>CHAPITRE 81. Note de sous-positions. Titre.</u> Supprimer " Note de sous-positinos. ".	<u>CHAPTER 81. Subheading Note. Title.</u> Delete " Subheading Note. ".	<u>CAPÍTULO 81. Nota de subpartida. Título.</u> Se suprime " Nota de subpartida. ".